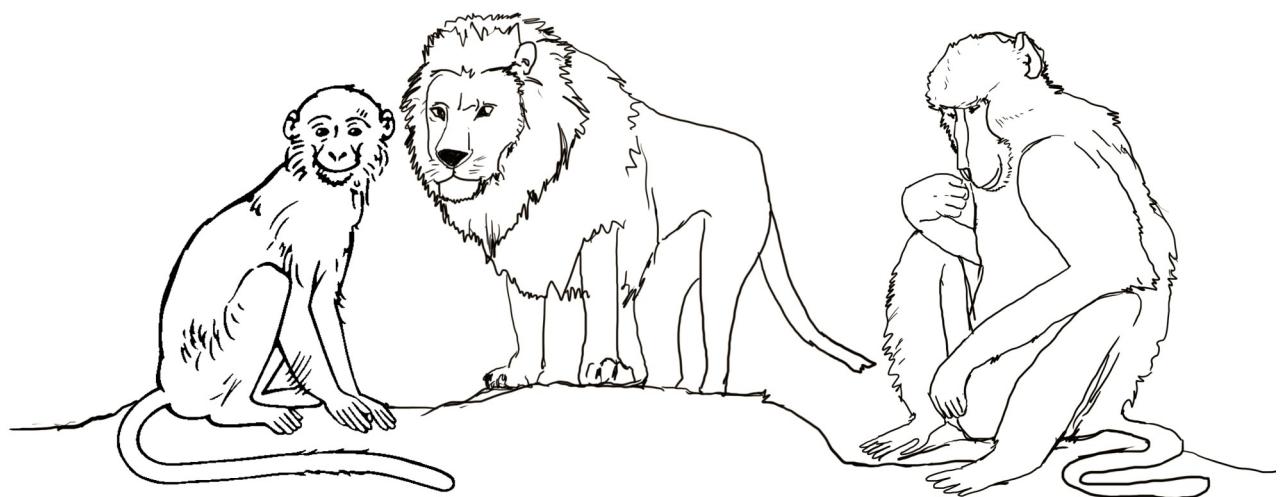


Ééshona Shakonat

Sheet'ona



Borna

Stage 2

Childhood Development Story Book
First Edition

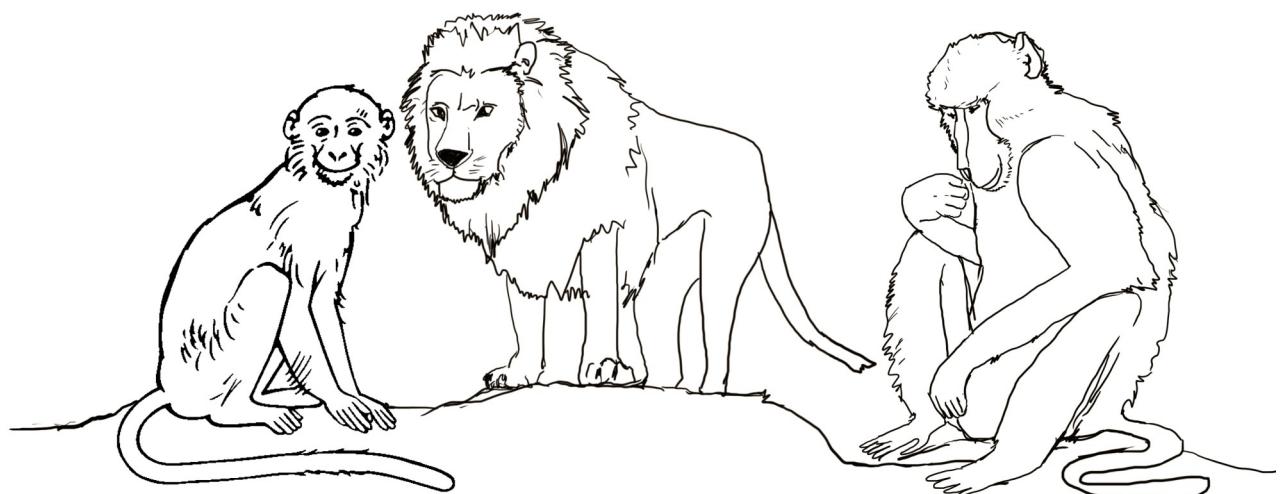
This booklet is a product of the Benishangul-Gumuz Language Development Project, which is a joint project between:

Education Bureau, Bureau of Culture & Information, Benishangul-Gumuz National Regional State, P.O. Box 64, Assosa
and
SIL Ethiopia, P.O. Box 2576, Addis Ababa

Title:	Ééshona Shakon at Sheet'ona
English title:	The Lion, the Ape and The Monkey
Language:	Borna, spoken in Ethiopia
Type of book:	Stage 2
Year of publication:	2014
Writer:	Abesh Birhanu, Abiyot Negash, Mulualem Hanbessa, Tibubu Assigia, Seleshi Galeta, Mulugeta Debessa
Illustrator:	Kaleb Belete
Illustrations are copyrighted by:	SIL Ethiopia
Number of copies:	2000

Ééshona Shakonat

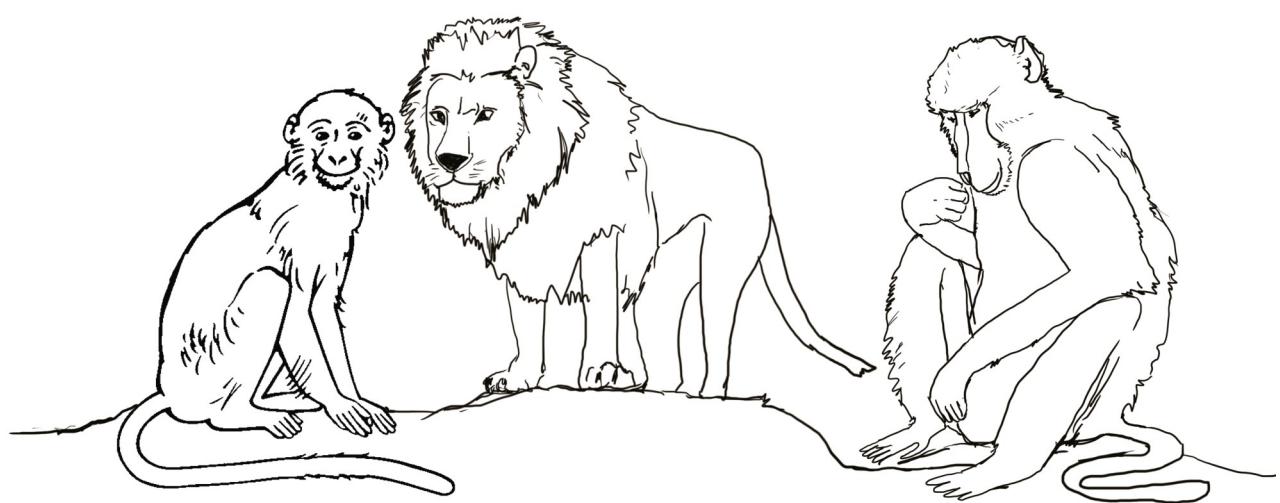
Sheet'ona



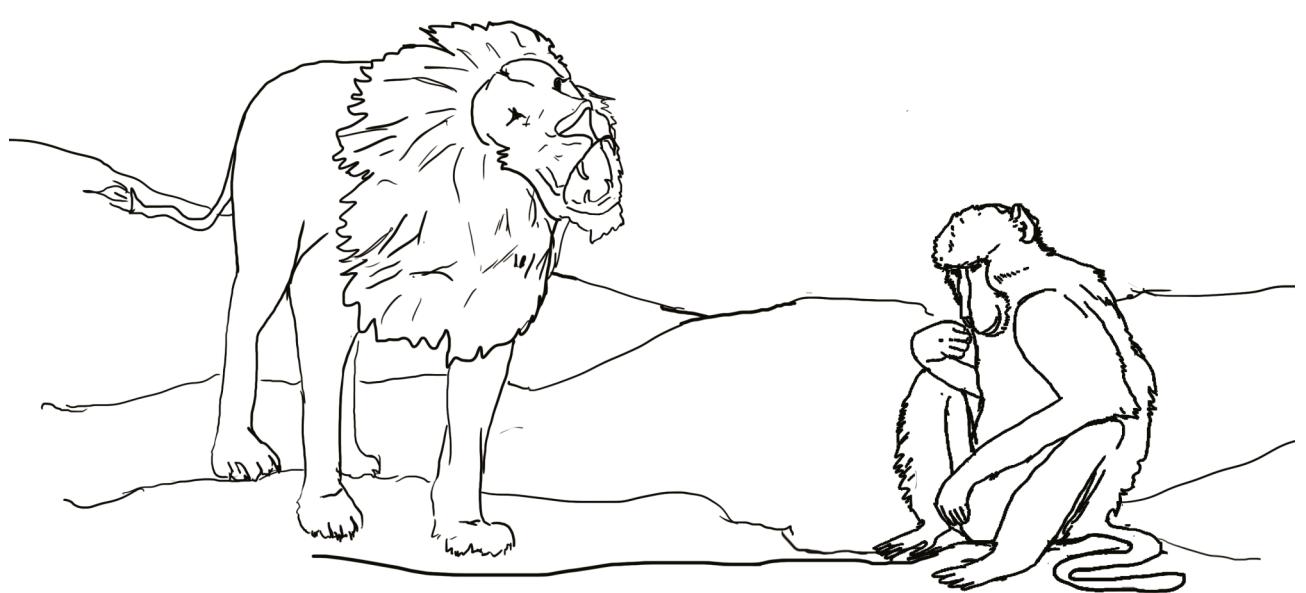
Abesh Birhanu, Abiyot Negash, Mulualem Hanbessa,
Tibubu Assigia, Seleshi Galeta, Mulugeta Debessa

Borna

Stage 2

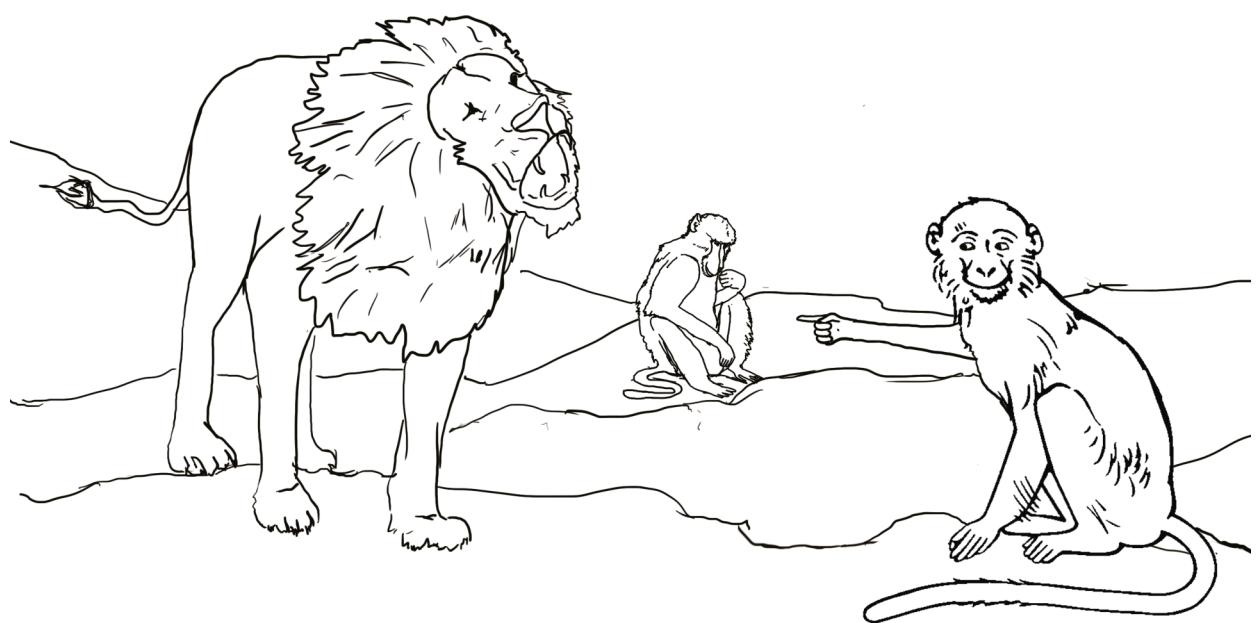


Yootsa etuno
ééshona, shakunat
sheet' on towar
boobefo botesh. Ik
aawo éésho c'aamo
eedo bge.



Éésho dek'it
sheet'osh, "C'aamo
taash shife," bí'et.

Manatse sheet'o
dekt, "C'aam shipo
taa falatse shaku
aatuwe," bí'et.



K'osh awo éésho

shakush, "C'aamo

taash shife," ett

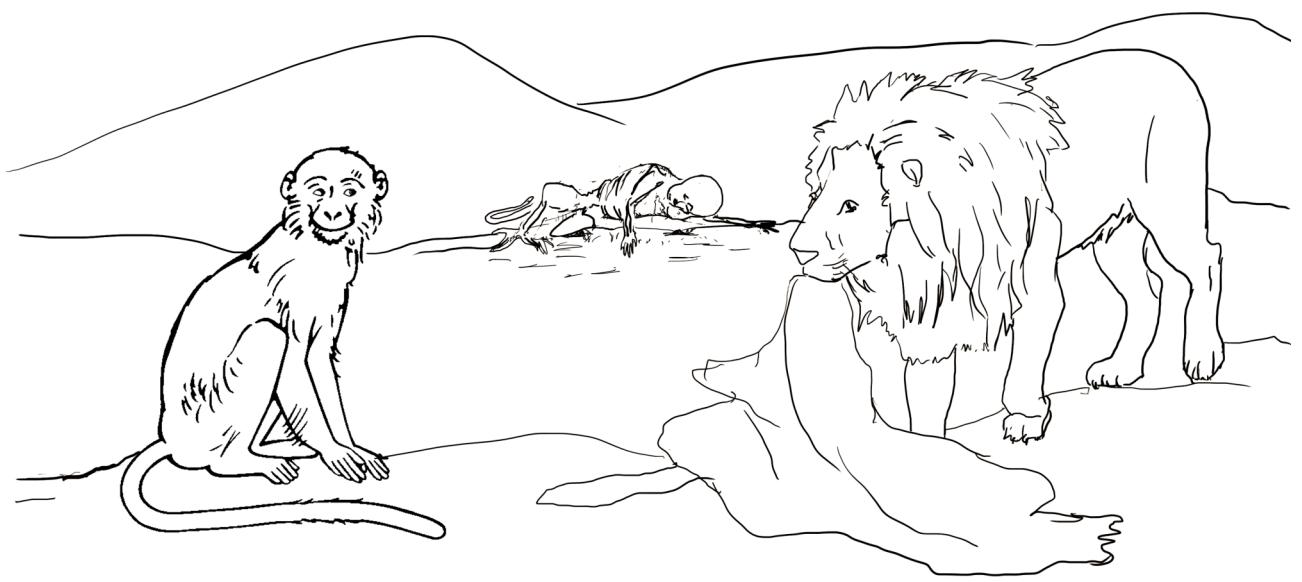
bí'aat. Shakunu

dek'at"Shipak'e

bteshi c'amosh wotit

gook'o sheet'ike,"

bi'et.



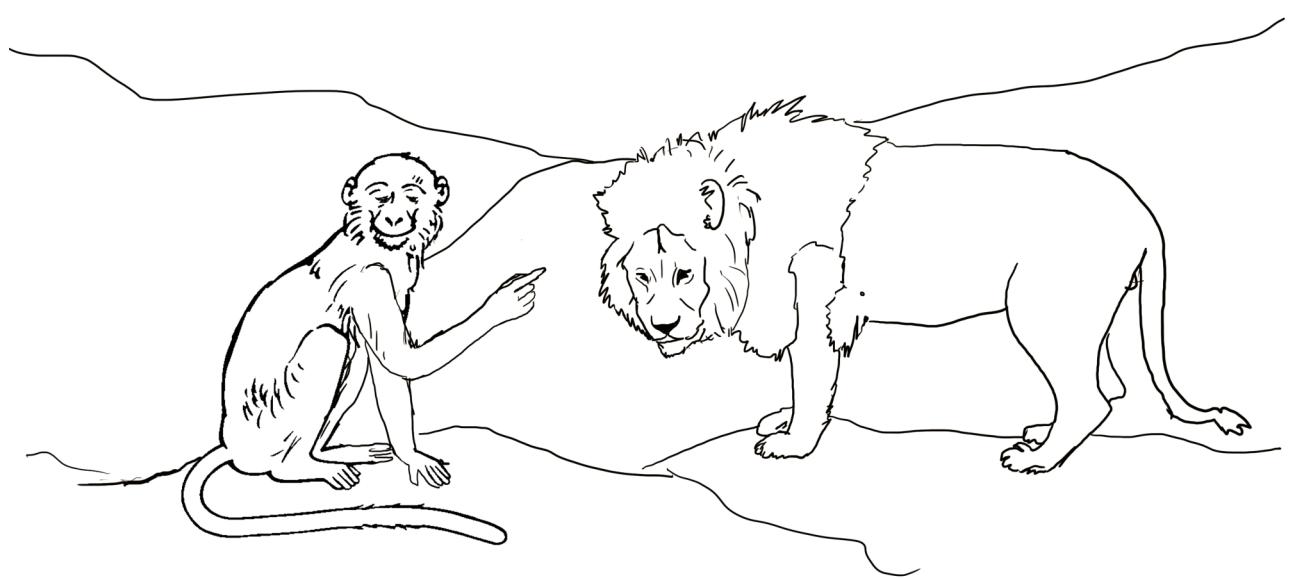
Mann éésho sheet'u

úd'dek't sheet'

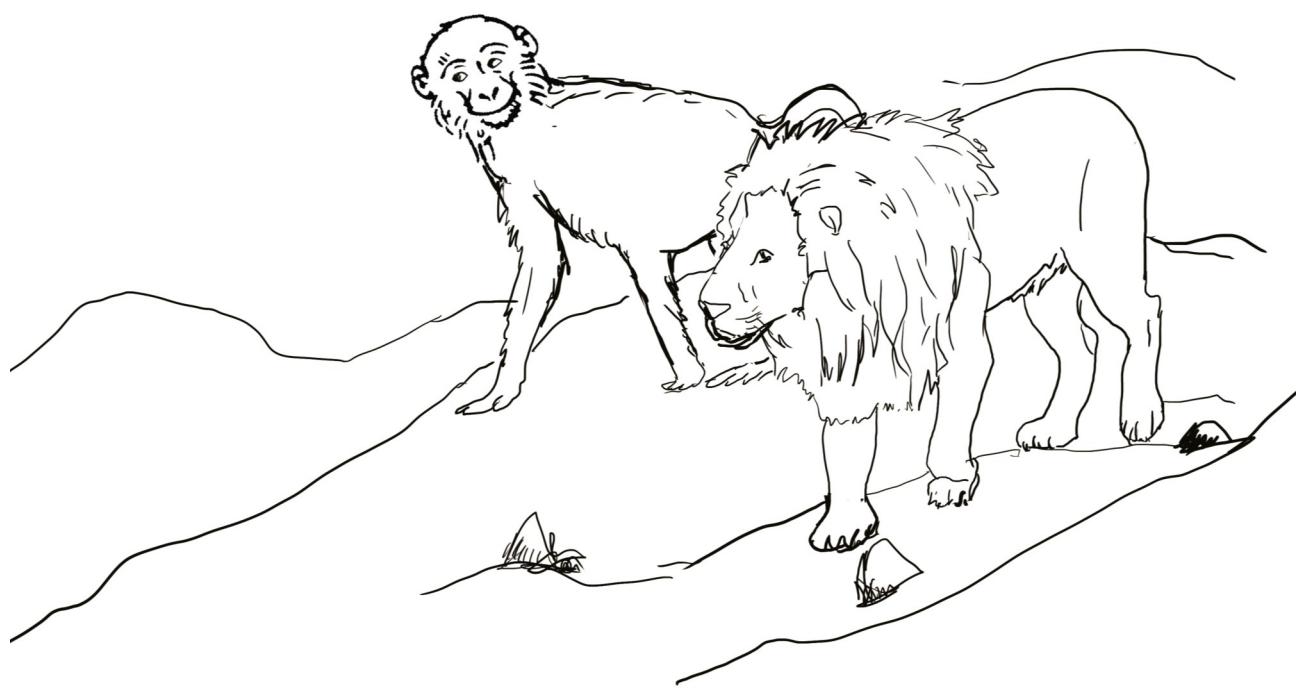
gook'o shakush

bí'iime aats k'arots

dek'am gupbk'r.



Shaku weer gondo
malat ééshosh,
"Atsots tgedts
gook'o dék'o ti'ame
nee aretso taash
gook'o óbazi," bi'et.



Manatese éésho
dek't "Kone taan
artso taan bogetwoni
taash kitswe" bí'et.



Manatse twutson

ééshonat shakun aats

k'arok am bobore,

“Hambe taash gook'o

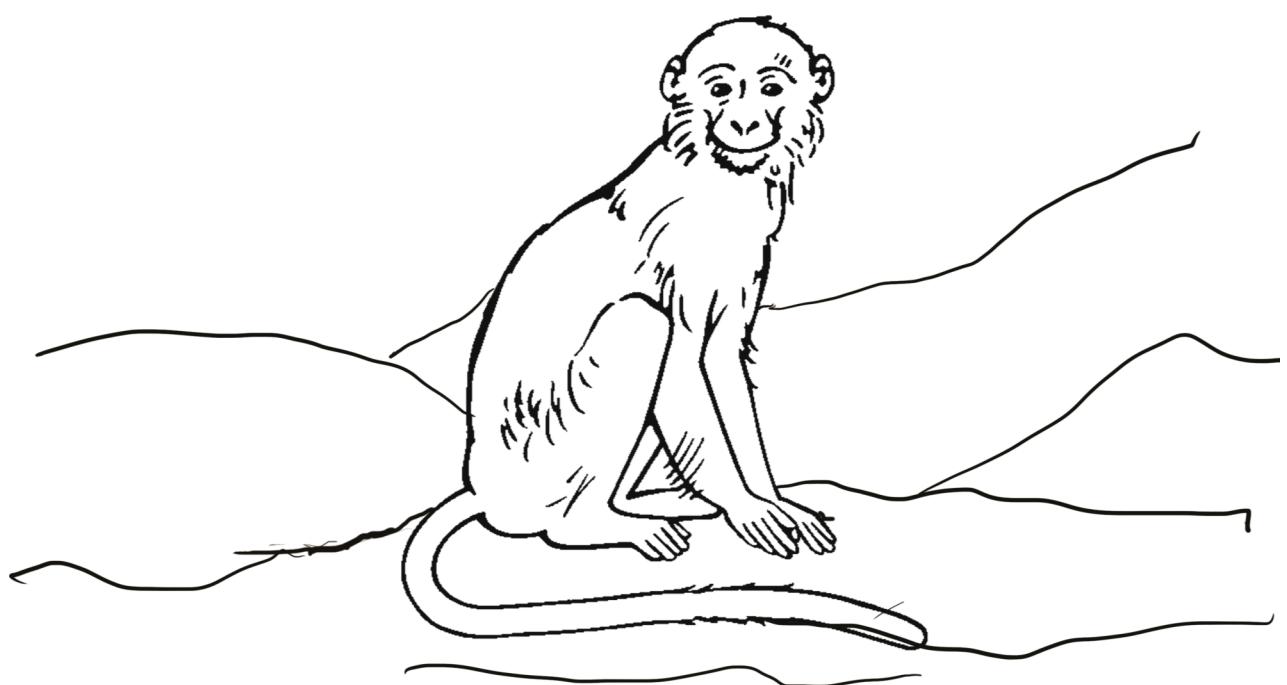
baazitsoni,” bi'ere

aats k'arots tumt

s'iilt bs'iilalo bek't

aats k'arots fed'at

kirbuts.



Maniye okon shaku
biyal it'at bbe.

English Translation:

The Lion, the Ape and The Monkey

- 1.The lion, ape and monkey lived together. One day the lion wanted to wear shoes.
- 2.Then the lion asked the monkey to make some shoes. The monkey said, "I can't make shoes. Please ask the ape to make them."
- 3.The next day, the lion asked the ape to make him shoes. The ape said, "I can make shoes but they are made from monkey skin."
- 4.The lion killed the monkey and brought the skin to the ape. The ape took the skin and put it in the sea to make it smooth.
- 5.The ape had a plan and he said to the lion, "There are dangerous animals which are greater than you in the place we are going to bring the skin."
- 6.The lion said, "Is there any animal greater than me? Come and show me!"
- 7.As soon as they arrived at the sea, the lion looked at his image in the water and jumped in to catch his image, and died in the water.
- 8.Finally, the ape lived happy and alone.

Amharic Translation:

አንበሳ መግኑ እና በንድር

1. አንበሳ መግኑ በንድር አብረው. ይኖሩ ነበር፡፡ ከዕለታት አንድ ፍን አንበሳ
መማ ማድረግ ፍላጊ፡፡
2. አንበሳውም በንድርን መማ አንድነስራለት መየቻት፡፡ በንድርም እኔ
መስራት አልተልም ስለዘይም መግኑ መይቀው አለ፡፡
3. በሚቀጥለውም ፍን አንበሳ መግኑ መማ አንድነስራለት መየቻው፡፡ እርስተም
መማ መስራት እችለለሁ ነገር ግን የሚሰራው በባንድር ቅደ ነው አለ፡፡
4. አንበሳውም በንድርን ገድለው ቅደመን ለመግኘት አመጣለት፡፡ መግኑ ቅደመን
ወሰዳ አንድነስራል በባህር ወሰጥ አስቀመጥው፡፡
5. መግኑውም እቅድ ነበረውና አንበሳውን ቅደመን የምናመጣት በታ ከእነት
የሚሰላው አደገኛ አንስተኛ አሉ በለው ነገሬ፡፡
6. አንበሳውም በውጭ ከእኔ የሚሰላጥ እንስሳ አሉ! በል ፍ አካይኝ አለው፡፡
7. ባሁኑ ወር አንድደረሰውም አንበሳው የፈሰን መልካ ወሆ ወሰጥ ሲመለከት
ለመያዝ ካሉ ወሆ ወሰጥ ገበና ጥሩ፡፡
8. በመጨረሻም መግዚ በቃውን በደስታ ጥሩ፡፡

